



## Episodio 164

Nei precedenti episodi di 'Hand aufs Herz'

[All'ospedale]

**Timo:** Ma sono contento che l'operazione sia andata bene.

**Doc:** Siamo riusciti a fare molto, ma non tutto.

**Timo:** Che significa?

**Doc:** Il midollo spinale era troppo danneggiato per essere curato del tutto.

**Timo:** Cosa succederà? Dovro' trascinarvi dietro una gamba? Non potro' piu' fare sport?

**Doc:** No. Quando arriveranno i tuoi genitori?

**Timo:** Cos'ho che non va?

**Doc:** Mi dispiace ma devo dirti che le tue gambe non recupereranno piu' le funzioni motorie. Sei paraplegico.

[Sigla]

Prima parte

**Timo:** Significa che non potro' piu' camminare? Ci deve essere un'alternativa! Una nuova vertebra, o qualcosa del genere? Non si puo' rimanere legati ad una sedia a rotelle cosi'!

**Doctor:** Ascolti, signor Özgül...

**Timo:** Cosa? Cosa mi dira' adesso?

**Doctor:** So che per lei e' uno shock. Ma per la mia esperienza con pazienti come lei, questo non e' la fine del mondo. Abbiamo una squadra di fisioterapisti molto capaci che la assisteranno nelle prossime settimane. Con una buona terapia sara' in grado di gestire la vita di tutti i giorni in modo quasi..

*(La sua voce svanisce mentre Timo si assenta nei suoi pensieri)*

[Pestalozzi - Aula professori]

**Heisig:** Signora Vogel, mi piace la sua capacita' nel gestire situazioni di crisi.

**Bea:** Ho solo fatto il mio lavoro.

**Heisig:** In realta' non si sarebbe dovuti arrivare a questo punto. Non possiamo tollerare che Peters e Bergmann si comportino cosi' male quando vogliono.

**Bea:** Ti avevo detto che Ronnie Peters avrebbe creato problemi.

**Heisig:** Imbrattare la macchina di un compagno e' una cosa, reagire a questa cosa con la violenza e' un'altra.

**Bea:** Ronnie ha provocato Ben di proposito.

**Heisig:** Questo significa che Ben non poteva fare a meno di scagliarsi addosso a lui?

**Bea:** Uh, signora Jäger! Per favore si ricorda dell'esame di recupero di Saskia?

**Signora Jäger:** E' tutto fatto, e' sulla mia scrivania. Puo' prenderlo andando via.

**Bea:** Benissimo.

**Heisig:** signora Vogel, sono consapevole di quando sia importante per lei che Ben Bergmann rimanga alla Pestalozzi...

**Bea:** La cosa vale per tutti i miei alunni. Sono un'insegnante.



**Heisig:** Certo. Ad ogni modo, e' ovvio che lei non sia neutrale in questa faccenda. Credo che darle il ruolo di consulente sia stata una decisione prematura. Per questo motivo dovrò prendere io tutte le decisioni sul caso di Ben Bergmann da adesso in poi.

**Bea:** Vuole realmente permettere che si crei la possibilita' che uno studente si faccia del male... per gelosia?

**Heisig:** Non e' una cosa che prenderei nemmeno in considerazione. Io sono capace di distinguere chiaramente la mia vita privata da quella professionale.

#### [Raumschiff Records - Studio]

**Luzi:** Allora, com'e' venuta?

**Frank:** Abbiamo solo regolato qualche tonalita' alta, qui e li'.

**Beschenko:** Possiamo ascoltarla?

**Frank:** Certo, dobbiamo solo unire le tracce, prima. Ma nel complesso e' venuta bene! Soprattutto il ritornello! Con qualche correzione... prendi lezioni di canto?

**Luzi:** Faccio parte dello STAG.

**Beschenko:** Luzi ha sempre voluto prendere lezioni di canto... ma con i nostri problemi economici non e' stato possibile.

**Frank:** Per questo troveremo una soluzione.

**Beschenko:** Quando potremo ascoltarla?

**Frank:** Adesso. Premi play! <sup>[SEP]</sup>

*(La registrazione di "Be mine" cantata da Luzi suona mentre vediamo Timo che chiama il padre.)*

**Timo (in turco):** Papa', papa'... il dottore ha detto... e' una cosa brutta.

#### [Raumschiff Records - Foyer]

**Secretary:** Sarebbe fantastico se uno di voi potesse rilasciare interviste, ma non Billy, lui e' sempre stanchissimo dopo il concerto.

**Caro:** E' possibile essere presi in considerazione, qui?

**Secretary:** Scusa ma la nostra receptionist e' malata, non so fare magie.

**Caro:** Voglio parlare con Frank Peters.

**Secretary:** Per quale motivo?

**Caro:** Vorrei dirglielo di persona. Frank... Il signor Peters ed io ci siamo incontrati la settimana scorsa. Sono sicura che sara' contento di vedermi.

**Secretary:** Frank e' nello studio che parla con una cantante. Oh, vuoi lavorare qui?

**Caro:** Come assistente.

**Assistant:** Non sei un po' troppo giovane?

**Caro:** Lei non e' un po' troppo incinta?

**Assistant:** Beh, facciamo cosi', tu dammi il tuo modulo di domanda e noi ti contatteremo in caso... c'e' dell'altro?

**Caro:** Posso averli indietro? Preferirei occuparmene direttamente io con Frank...

**Assistant:** Torno subito!

*(Corre in bagno)*

**Caro:** Ma cosa...



**[Pestalozzi - Cortile]**

**Ronnie:** Ehi Schumi, senza chiavi non funziona.

**Ben:** Pirata della strada. Congratulazioni, e' molto intelligente se stai cercando di coprire un omicidio.

**Ronnie:** La Vogel ha protetto te o me prima?

**Ben:** Le chiavi!

**Ronnie:** Lo chiedo perche' voglio sapere se ho qualche possibilita' con lei. Il modo in cui ci ha diviso... vorrei sapere se mette altrettanta energia in altre cose.

**Ronnie:** Ah, capisco... de escalation..

**Ben:** Ascolta, Ronnie, ho altre cose di cui preoccuparmi che non a fare a botte con te. Il mio amico e' in ospedale... e tra l'altro e' colpa nostra se si trova li'.

**Ronnie:** Mi stanno dando ai nervi tutte queste lagne su questa cosa. E' stato un incidente, punto.

**Ben:** Allora restituiscimi le chiavi, e ti libererai delle mie lagne.

**Ronnie:** La prossima volta non te la caverai cosi' facilmente.

Non ci saranno cani da guardia a salvarti il culo!

**[Pestalozzi – Ufficio del preside]**

**Helena:** Sono Helena.

**Bergmann:** Helena, a cosa devo il piacere?

**Helena:** Ho pensato che magari potremmo andare a cena insieme.

**Bergmann:** Oggi? E' un po' troppo poco preavviso.

**Helena:** Non e' mai stato un problema prima. Quindi non puoi o non vuoi?

**Bergman:** Normalmente non mi dispiace invitare belle donne a cena, ma mi piace anche sapere per cosa vengo usato.

**Helena:** Capisco. Diciamo che parte del nostro appuntamento sarebbe di lavoro.

**Bergmann:** Forza, siamo diretti. Di che si tratta?

**Helena:** Si tratta di tuo figlio. Non e' stato esattamente uno studente modello, ultimamente. E visto che la situazione pare che non si risolva da sola, dovro' intervenire.

**Bergmann:** Sai, e' appena uscito da un periodo difficile...

**Helena:** Ben e' in una fase difficile.

**Bergmann:** E' possibile. Cos'hai in mente?

**Helena:** E' quello di cui vorrei parlare a cena. Non preoccuparti, anch'io voglio solo il meglio per lui.

**Bergmann:** Non tenermi sulle spine.

**Helena:** Si tratta di un workshop di tre giorni all'aperto per imparare a lavorare in gruppo.

**Bergmann:** Non prendermi in giro.

**Helena:** Temo che tu stia sottovalutando la situazione. Ben ha fatto spesso a botte nel cortile della scuola. Non posso piu' tollerare questo comportamento. Quel workshop potrebbe essere una buona opportunita' per lui. Dovresti perlomeno dargli un'occhiata.

**Bergmann (a Ben):** Aspetta!

**Bergmann (ad Helena):** Hai ragione, dovremmo discuterne in privato. Al Saal 1 alle otto?

**Helena:** Alle otto.

*(Attacca il telefono.)*

**Bergmann:** Era il preside della scuola.

**Ben:** E allora?

**Bergmann:** Hai di nuovo fatto a botte con Ronnie?



**Ben:** Quasi. Dovresti vedere la mia macchina! Ci ha scritto sopra "pirata della strada". Come facevo a non reagire?

**Bergmann:** Ti capisco. Ma capisci che non e' stata la migliore delle idee quella di confrontarti con lui a scuola?

**Ben:** Si', lo so. Non succedera' piu'.

**Bergmann:** Ok. Come sta il tuo amico Timo?

**Ben:** Tra poco vado alla clinica.

**Bergmann:** Ben?

**Ben:** Si'?

**Bergmann:** Devi davvero riuscire a riprenderti... questa volta la posta in gioco e' troppo alta!

**Ben:** Lo so.

### [Raumzeit Records – Foyer]

*(Caro ha preso il posto della segretaria e risponde al telefono quando squilla.)*

**Caro:** Raumzeit Records, Caro Eichkamp. Katja non e' qui, ma puo' parlare con me. Un appuntamento per lo stan al trade show? Si', certamente signor Jungheld. Me ne occupero' io. Le auguro una buona giornata.

*(Arrivano due uomini che rendono Caro nervosa.)*

**Caro:** Io, cioe'... il telefono ha squillato ed ho pensato che potessi...

**Sig. Kittner:** Abbiamo un appuntamento col signor Peters.

**Caro:** Si', signor Kittler!

**Sig. Kittner:** Kittner.

**Mr. Kaltermeyer:** E Kaltermeyer, per il marketing di Nuni.

**Caro:** Si', avverto subito il signor Frank.

*(Caro cerca di capire quale sia l'interno per l'ufficio di Frank - senza successo)*

**Caro:** Beh, ecco, forse non dovremmo disturbarlo adesso, e' in riunione... caffe'?

*(Pubblicita')*

Seconda parte

### [All'ospedale]

**Ben:** Mi scusi, vorrei vedere Timo Özgul.

**Nurse:** E lei sarebbe?

**Ben:** Ben Bergmann, un suo amico, andiamo a scuola insieme.

**Nurse:** Mi faccia controllare se puo' andare a trovarlo. Prego, si sieda.

*(Flashback)*

**Ben:** "Adesso sorpassa!"

*(/Flashback)*

**Nurse:** Venga, voleva vederlo, venga.



**[Ospedale - Stanza di Timo]**

**Ben:** Ehi, se ti disturbo, posso tornare piu' tardi. Ma lascia che ti dica chiaramente una cosa, Timo. Posso capire che tu sia arrabbiato. La cosa tra me e Luzi non sarebbe dovuta succedere. Non era prevista.

**Timo:** Chisseneffrega.

**Ben:** Pensavo che volessi parlarne.

**Timo:** Perche'? Sono fuori gioco comunque.

**Ben:** Che scemenza. Per quanto ne so, sei sempre stato il grande amore di Luzi. Quello che c'e' stato tra noi e' successo per l'entusiasmo del momento.

**Timo:** Non dirmi cazzate, non me ne frega niente.

**Ben:** Cos'e' successo?

**Timo:** Non posso piu' camminare.

**Ben:** Probabilmente ci vorra' solo del tempo, ma Timo, starai bene. Tornerai a sentire le gambe.

**Timo:** No, non le sentiro'. Sono paraplegico. Sono morte, ok? Non tornera' niente.

**[Raumschiff Records]**

**Frank:** Una volta che sei dentro, ci sono tante opportunita'. Una volta un jingle per una pubblicita', un'altra volta la corista.

**Karin:** Ma che non sia di ostacolo al suo diploma!

**Frank:** Ci occuperemo di questo, ovviamente. Saro' da voi tra un minuto. Come prima performance e' stata davvero notevole. Mi mettero' in contatto con te nei prossimi giorni.

**Karin:** E' stato molto interessante.

**Frank:** Ovviamente siete le benvenute quando volete, buona giornata!

**Karin:** Ciao.

**Frank:** Katja, potresti cortesemente... Tu chi sei?

**Caro (al telefono):** Attenda un minuto, la riunione e' appena finita. Si', glielo chiederò'...

**Caro (a Frank):** E' il signor Simucek della Crustic Records.

**Frank:** Lo richiamo io.

**Caro:** Sfortunatamente il signor Peters deve andare al prossimo appuntamento, la richiamera' lui.

**Caro (a Frank):** Caro Eichkamp, sono interessata a diventare la sua nuova assistente.

**Frank:** E cosa ne hai fatto della mia vecchia assistente?

**Caro:** E' in bagno gia' da un po' e io...

**Frank:** E hai pensato che ti saresti assunta da sola?

**Caro:** Ho pensato di aiutare come potevo. C'era molto da fare e... i moduli per la mia domanda puo' trovarli li'. Tutto quello che deve fare e' dire si'.

**[Ospedale – stanza di Timo]**

**Ben:** Luzi lo sa?

**Timo:** Tu sei il primo... dopo mio padre.

**Ben:** Sei sicuro che non si possa fare niente? Ho sentito dire che fanno colture di cartilagine per casi come questo...

**Timo:** Certo, mi faro' fare direttamente una spina dorsale nuova...

**Ben:** Se c'e' qualcosa di cui hai bisogno... devi solo dirlo.

**Timo:** C'e' qualcosa che puoi fare... lasciarmi in pace.

**Ben:** Non sai quanto mi dispiace.



### [Ospedale]

**Luzi:** Ehi, sei ancora qui! Grazie di esserci. Ne e' valsa veramente la pena! Registrare in studio e' stato fighissimo! La canzone e' fantastica. E Peter e' fortissimo. E non indovinerai mai chi era la receptionist! Che succede? Qualcosa non va con Timo? E' molto arrabbiato?

**Ben:** Timo e' paralizzato.

**Luzi:** No, non e' vero... Il gonfiore si assorbira' e ricomincera' a sentire. E' quello che ha detto anche mia madre.

**Ben:** Ascoltami. Timo sara' per sempre su una sedia a rotelle.

**Luzi:** Smettila di dire queste stronzate! Non voglio sentire simili idiozie. Non e' vero, non puo' essere...

*(Ben la abbraccia ma Luzi lo spinge via)*

**Luzi:** Was this us?

**Ben:** Luzi, non e' colpa tua. Tu non c'entri niente, davvero.

**Luzi:** Ben, lo... questa cosa tra noi... non e' proprio il momento giusto.

**Ben:** Ascoltami...

**Luzi:** Io... devo andare da Timo.

### [Stanza di Timo]

**Luzi:** Ciao. Oh, Dio, Timo, mi dispiace tantissimo.

**Timo:** Quindi si e' sparsa la voce.

**Luzi:** Me l'ha detto Ben.

**Timo:** Certo. Vai da lui, probabilmente ti sta aspettando.

**Luzi:** Ma io voglio stare qui. Con te.

**Timo:** Cosi', all'improvviso! Pensavo che tu e Ben...

**Luzi:** Timo, lascia stare Ben. Sono qui per te, il resto non conta niente. Non ti lascerò da solo.

*(Timo sbuffa)*

*(Pubblicità')*

Terza parte

### [Chulos]

*Ben va al Chulos (dove Jenny ed Emma stanno ballando con Bodo). Ben viene perseguitato dalle parole di Timo.*

**Timo (voice over):** Non posso piu' camminare. Niente tornera' come prima. Sono morte, ok? Non andra' tutto bene, non sara' piu' come prima. Non posso piu' camminare. Non posso piu' camminare...

*(Ben vede Ronnie e Sophie. Gli va incontro.)*

**Ronnie:** Bene, qualcuno e' incazzato.

*(Ben spinge Ronnie.)*

**Sophie:** Sei impazzito?

**Ronnie:** No, no lascialo... qualcuno ha ritrovato le palle.

*(Ronnie spinge Ben)*





**Ben:** Era tutto qui?

**Ronnie:** Non credo proprio.

*(Ronnie colpisce Ben.)*

**Ronnie:** Meglio così'?

**Ben:** Ridicolo.

*(Ronnie lo prende a pugni e calci nello stomaco, facendolo finire Ben a terra.)*

**Ronnie:** Che problema hai? Ne hai prese abbastanza?

**Ben:** Non credo proprio!

*(Ben ride come un pazzo.)*

**[Ospedale - stanza di Timo]**

**Luzi:** Vado a chiamare mia madre, può parlare di nuovo con i dottori.

**Timo:** E in che modo sarebbe di aiuto?

**Luzi:** Non lo so... vedremo. Ma non devi affrontare tutto questo da solo. Possiamo farlo insieme. Noi due insieme, come prima

**Timo:** Perché? Perché nessuno abbandona uno storpio?

**Luzi:** Stronzate, tu sei molto importante per me!

**Timo:** Così', all'improvviso.

**Luzi:** La cosa con Ben è successa così'... non ha significato niente.

**Timo:** Non ha significato niente? Magnifico. Sono diventato storpio per niente?

**Luzi:** Smettila.

**Timo:** Mi hai abbandonato alla grande mentre ero sdraiato qui, ricordi? Mi hai detto di essere innamorata di un altro.

**Luzi:** Ma..

**Timo:** È per questo che sono uscito dall'ospedale per cercarti. Perché volevo parlarti. Per colpa tua non ho aspettato l'ok dei dottori. È per questo che la vertebra si è rotta, lo capisci? Se non fossi uscito dall'ospedale per venire a cercarti, sentirei ancora le gambe. E adesso tu mi dici che non ha significato niente. Sei impazzita?

**Luzi:** Non volevo che succedesse tutto questo.

**Timo:** Non me ne frega un cazzo di cosa volevi che succedesse. Per colpa tua e di Ben, passerò la mia vita su una sedia a rotelle, quindi vattene da qui, mi ha rovinato la vita.